

**ASOCIACIÓN TAIWANESA DE HISPANISTAS
SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL &
I CONGRESO DE LA ATH
EL ESPAÑOL EN TAIWÁN — UNA CARRERA APASIONANTE DE RELEVOS**

FECHA: 24 DE SEPTIEMBRE DE 2022 (SÁBADO) 8:00-17:30

LUGAR: CAMPUS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE TAIWÁN

ENLACE DE INSCRIPCIÓN: [HTTPS://FORMS.GLE/46BBCXe5QEENKUAC6](https://forms.gle/46BBCXe5QEENKUAC6)

HORARIO	PROGRAMA
	SALA
08:30-08:50	RECEPCIÓN
08:50-10:00	SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL DE LA ATH LUISA SHU-YING CHANG
10:00-10:20	CAFÉ

I CONGRESO DE LA ATH
EL ESPAÑOL EN TAIWÁN—UNA CARRERA APASIONANTE DE RELEVOS

LUGAR	AULA	AULA	AULA
TEMA MODERADOR	LITERATURA GENERAL Y COMPARADA PABLO WEN CHIN LI (李文進)	LINGÜÍSTICA & ELE MARINA SHU-ZHEN HSIEH (謝淑貞)	TRADUCTOLOGÍA & ANTROPOLOGÍA MAITE HUI YING LIN (林惠瑛)
10:20-11:05 Sesión 1ª	<ol style="list-style-type: none"> 1. 張雯媛：西班牙牧人小說的詩歌流變：從《黛安娜》到《雅卡迪亞》 2. 杜孝捷：現代主義詩人魯本·達利歐（Rubén Darío）詩中的東方圖像 3. Yen-Ling Lai：Aproximación a la historia de la olla y su presencia en la gastronomía quijotesca 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laura Chuan-Chuan Lin：Revisión cronológica de la enseñanza de español como LE en Taiwán: de gramática a pragmática 2. Yu Jung Chang & Alfredo Soto: La situación actual y el futuro de la educación de español en NDULC 3. Jorge González: Del aula tradicional al aula virtual inmersiva de ELE: una aproximación teórica y práctica desde la perspectiva de la lingüística aplicada 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 石雅如：從 <i>Popol Vuh</i> 看馬雅基切族的儀式、象徵和宇宙觀 2. 黃翠玲：東西方不可譯性：中國宮廷劇翻譯之研究 3. Chi-lien Lin: La traducción español-chino de los nombres propios en los libros de viaje: un estudio basado en un corpus paralelo
11:05-11:20	Q & A	Q & A	Q & A

LUGAR	AULA	AULA
TEMA MODERADOR	HOMENAJE A ALMUDENA GRANDES CECILIA PI-CHIAO LIU (劉碧交)	LINGÜÍSTICA & ELE AZUCENA TZU-JU LIN (林姿如)
11:20-12:05 Sesión 2ª	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sofía Chung-Ying Yang: Una mirada transgresora al cuerpo y a la identidad en <i>Las edades de Lulú</i> 2. Hortensia Yu-Yen Hsu: La mirada femenina hacia dentro en <i>Modelos de mujer</i> de Almudena Grandes 3. Luisa Shu-Ying Chang: Parricida, eugenesia y paranoia en <i>La madre de Frankenstein</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hui-Chuan Lu, An Chung Cheng, Diana Hsienjen Chin: El procedimiento de las inflexiones verbales y adverbios temporales de los aprendices del español como tercera lengua 2. Óscar García Marchena: Hablar sin verbos: construcciones averbales del español oral 3. Yun Ting Huang: Estudio preliminar acerca del uso del mapa mental en la enseñanza-aprendizaje de la escritura de español
12:05-12:20	Q & A	Q & A
12:20-13:30	ALMUERZO	

LUGAR	AULA	AULA
TEMA MODERADOR	LITERATURA GENERAL Y COMPARADA SOPHIA CHUN-YING YANG (楊瓊瑩)	POLÍTICA, REDES SOCIALES & TRADUCCIÓN MAURICIO TERRAZAS (馬德睿)
13:30-14:15 Sesión 3 ^a	<ol style="list-style-type: none"> 1. 陳正芳：論楊牧〈禁忌的遊戲〉詩組中的西班牙意象 2. 陳南好：羅卡童詩在三本當代中文譯本的足跡 3. 鄭雲英：兒童繪本中的「學習接納」——以安納耶拿斯的繪本為例 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Juan Sanmartín: Ciclos de protesta al inicio de periodos de transición a la democracia: los casos de España (1975-1978) y Taiwán (1986-1990) 2. Daniel García: El uso del español en Twitter a lo largo del continente asiático 3. Pablo Jia-Yi Yan: Estrategias de traducción en torno a la palabra funcional: Observaciones desde la óptica de las traducciones directas de las obras literarias de chino a español
14:15-14:30	Q & A	Q & A
TEMA MODERADOR	ELE BLANCA CHEN LING LIU (劉珍綾)	ELE NIEVES ZI-YU LIU (劉姿妤)
14:30-15:15 Sesión 4 ^a	<ol style="list-style-type: none"> 1. 林姿吟：牙牙學西語：西班牙語在台灣的多觸角教學 (1) 2. 陳怡君：牙牙學西語：西班牙語在台灣的多觸角教學 (2) 3. 陳曼華：牙牙學西語：西班牙語在台灣的多觸角教學 (3) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 林以凡：如何透過西語公開演講 (Toastmasters) 提升西語口語表達 2. 胡曉滌：一、二、三不當木頭人！我高一到高三的教案實況 3. Fernando López & Yolanda Yu: Despertar el interés por el idioma español en el ámbito privado
15:15-15:30	Q & A	Q & A

LUGAR	AULA	AULA
15:30-15:50	CAFÉ	
TEMA MODERADOR	DOCUMENTOS HISTÓRICOS MINNAN-ESPAÑOL LUISA SHU-YING CHANG (張淑英)	LINGÜÍSTICA & ELE FELISA HUI CHUAN LU (盧慧娟)
15:50:16:50 Sesión 5 ^a	<ol style="list-style-type: none"> 1. 李毓中: 西班牙－菲律賓漢學: 閩南－西班牙語言歷史文本的關聯性 2. 吳昕泉: 從《菲律賓唐人手稿》看生理人在馬尼拉的經貿活動與網絡 3. 李坤翰: 十七世紀閩南人與塔加祿人的語言及生活交流: 以《奧古斯特公爵圖書館菲律賓唐人手稿》為例 4. 劉莉美: 西班牙傳教士著《中國官話語法》 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lu Lo Hsueh: Corpus de sintaxis de los textos descriptivos del nivel B1 como herramienta para orientar la escritura de los estudiantes taiwaneses del español como lengua extranjera 2. Laura Vela Almendros: Lo que se puede aprender de los errores en la expresión escrita de alumnos taiwaneses de ELE: nivel B1 vs nivel B2 3. Mario Santander Oliván : Diversificación de la oferta curricular de asignaturas de español en las universidades nacionales de Taiwán: un estudio basado en NTU, NCCU y NTNU
16:50-17:10	Q & A	Q & A
17:10-17:30	CLAUSURA	

